

Le respect des animaux

(D'après un enseignement de Haïm Ouizemann)

La création de l'homme et de l'animal

Il y a deux versets très intéressants à comparer :

Gen 1/30 : création de l'animal

וְלִכְלֹם חַיַּת הָאָרֶץ וְלִכְלֹם עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֹם רֹמֵשׁ עַל
הָאָרֶץ אֲשֶׁר בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֵת כָּל יֶרֶק עֹשֶׂב לְאֲכֹלָהּ
וַיְהִי כֵן

Et aux animaux sauvages, à tous les oiseaux du ciel, à tout ce qui se meut sur la terre et possède un principe de vie, j'assigne toute verdure végétale pour nourriture.

Gen 2/7 : création de l'homme

וַיִּצָּר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עֹפֶר מִן הָאֲדָמָה וַיִּפַּח
בְּאַפָּיו נְשֵׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנִפְשׁ חַיָּה

L'Eternel Dieu façonna l'homme, poussière détachée du sol, fit pénétrer dans ses narines un souffle de vie, et l'homme devint un être vivant.

Ces versets ont en commun l'expression נִפְשׁ חַיָּה (nefesh hayah) qui est traduit par "principe de vie" pour l'animal et "être vivant" pour l'homme. La différence se situe dans ce qui précède immédiatement cette expression. Pour l'animal c'est : בוֹ (bo) qui signifie "dans lui" et pour l'homme לֹ qui évoque une notion de dépassement (le Lamed est la seule lettre qui sort par le haut). Ce dépassement donne à l'homme la possibilité d'agir (dominer) sur son environnement. Par ailleurs, l'homme a reçu un "souffle de vie", plus exactement une "respiration", comme si Dieu introduisait sa propre respiration. Le terme נְשֵׁמַת (nishmat) est tiré de la racine "respirer". Il s'agit de la conscience (l'esprit) que l'animal n'a pas.

En conséquence, l'homme peut effectivement dominer sur la nature, mais la Torah enseigne qu'il doit la respecter, car la terre et tout ce qu'elle contient, appartient à Dieu, l'homme n'en est que le gérant.

Pas de cruauté envers les animaux

Lév 22/28 :

וְשׂוֹר אִוְשָׁה אֶתוֹ וְאֶת בְּנוֹ לֹא תִשְׁחָטוּ בְּיוֹם אֶחָד

Grosse ou menue bête, vous n'égorgerez point l'animal avec son petit le même jour.

Ce n'est qu'à partir de Noé, après le déluge que l'homme se met à manger de la viande. Dieu met donc une limite à la cruauté dans ce verset. D'une part le petit à droit de profiter de sa mère, d'autre part Dieu veut "affiner" l'homme et lui donner la compassion.

Le terme לֹ (lo' : ne pas) est le même qui est utilisé dans les 10 paroles, c'est donc un ordre universel pour tous les humains.

Dieu a donné à Noé l'ordre de "conserver" les animaux. L'expression est : לְהַחַיֵּית (lehahayot), c'est à dire : pour faire vivre.

Gen 6/19 : Et de tous les êtres vivants, de chaque espèce, tu conduiras deux de chacun dans l'arche pour les conserver avec toi : ce sera un mâle et une femelle.

Principe de vie et principe de mort

Ex 23/19 : Tu ne feras point cuire un chevreau dans le lait de sa mère (voir : Ex 34/26, Deut 14/21)

Pourquoi cette règle ? D'abord pour ne pas priver le petit du lait de sa mère. Mais aussi parce que le lait est destiné à donner la vie, pas la mort.

Dieu demande à l'homme de s'éloigner de la violence, la vie doit toujours l'emporter sur la mort. Toutes les idolâtries conduisent à la violence.

Egalité du principe de vie : homme-animal

Gen 8/1 : Alors Dieu se souvint de Noé, et de tous les animaux sauvages et de tous les animaux domestiques qui étaient avec lui dans l'arche. Dieu fit passer un souffle sur la terre, et les eaux se calmèrent.

A l'époque de Noé, tous les êtres vivants ont été jugés, y compris les animaux. Il y a égalité du principe de vie devant Dieu. De plus, comme l'homme "domine", les animaux souffrent du péché des hommes.

Rom 8/22 : Or, nous savons que, jusqu'à ce jour, la création tout entière soupire et souffre les douleurs de l'enfantement.

Respect de la source de vie

Deut 22/6-7 : Si tu rencontres en ton chemin un nid d'oiseaux sur quelque arbre ou à terre, de jeunes oiseaux ou des œufs sur lesquels soit posée la mère, tu ne prendras pas la mère avec sa couvée : tu es tenu de laisser envoler la mère, sauf à t'emparer des petits; de la sorte, tu seras heureux et tu verras se prolonger tes jours.

Dieu sait que l'homme est devenu violent et que s'il n'a pas de frein il s'emparera de tout, au point de détruire ce qui le fait vivre. Dans cet esprit, le "moindre mal" est de ne pas détruire la mère et les petits. Cette règle consiste donc à laisser la vie à la mère, car elle pourra refaire des petits, Dieu sauvegarde la source de vie.

Préserver l'équilibre entre espèces

Deut 22/10 : Tu ne laboureras point avec un bœuf et un âne attelés ensemble.

Là encore on retrouve l'expression לֹ (lo' : ne pas) qui caractérise l'universalité de l'ordre. Chaque

animal à sa fonction et sa force, il faut donc respecter cela pour ne pas faire souffrir l'animal.

Aider l'animal

Ex 23/5 : Si tu vois l'âne de ton ennemi succomber sous sa charge, garde toi de l'abandonner; aide-lui au contraire à le décharger.

Dans sa grande intelligence, Dieu utilise les animaux pour rapprocher les hommes. Si on aide son ennemi de la sorte, il finira par devenir un ami.

Le droit au repos shabbatique

Ex 20/10 : Mais le septième jour est la trêve de l'Eternel ton Dieu : tu ne feras aucun travail, toi, ton fils ni ta fille, ton esclave mâle ou femelle, **ton bétail**, ni l'étranger qui est dans tes murs.

Nous voyons que l'animal a "droit" au repos shabbatique, comme les hommes. Mais comme l'animal est soumis aux hommes, il n'a pas ce repos. Dieu ne peut pas l'imposer, car la gestion de la terre est donnée aux hommes.

L'Eternel, Maître de l'univers

Ex 20/11 : Car en six jours l'Eternel a fait le ciel et la terre, la mer et **tout ce qu'ils renferment** et il s'est reposé le septième jour; C'est pourquoi l'Eternel a béni le jour du shabbat et l'a sanctifié.

Tout appartient à Dieu, c'est pourquoi le devoir de l'homme est de respecter les biens de Dieu. Le jour du shabbat, s'il est respecté, est le jour écologique par excellence. La nature est en repos et retrouve ses forces originelles, l'activité humaines s'arrête et ne pollue plus.

Interdiction de manger du sang

Lev 17/12 : C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël : Qu'aucun être d'entre vous ne mange du sang, et que l'étranger résident avec vous n'en mange point.

עַל כֵּן אָמַרְתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא תֹאכַל דָּם וְהִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לֹא יֹאכַל דָּם

Ici encore nous retrouvons la même expression לֹא (lo' : ne pas) qui marque l'universalité de l'ordre. Le sang c'est la vie, elle appartient à Dieu seul. L'Eternel met ici une limite pour que l'homme se maîtrise, on ne touche pas au principe de la vie. La chair de l'animal est pour l'homme, le sang est à Dieu.

Deut 12/23-24 : Car l'âme (le principe vital) de toute créature, c'est son sang qui est dans son corps, aussi ai-je dit aux enfants d'Israël : Ne mangez le sang d'aucune créature. Car la vie de toute créature c'est son sang : quiconque en mangera sera retranché.

Abreuver et alimenter les animaux

Dans le texte suivant, nous voyons que Rebecca donne d'abord à boire à l'homme avant d'abreuver les animaux.

Gen 24/19-20 : Quand elle eut achevé de lui donner à boire, elle dit : Je puiserai aussi pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient assez bu. 20 Et elle s'empressa de vider sa cruche dans l'abreuvoir, et courut encore au puits pour puiser ; et elle puisa pour tous les chameaux.

Mais nous voyons ci-dessous que l'homme mange après l'animal. Il y a un ordre et une raison pour tout.

Deut 11/15 : je mettrai aussi dans tes champs de l'herbe pour ton bétail, et tu mangeras et te rassieras.

Conclusion

Si l'humanité voulait bien comprendre le sens de la Torah qui contient la sagesse de Dieu, le monde entier y compris les animaux, serait plus heureux. Il nous faut attendre la venue du Mashiah pour qu'enfin ces choses arrivent.



Un peu de grammaire

Genre (masculin/féminin) **et nombre** (singulier/pluriel/duel) **des Noms et Adjectifs**

Féminin	Masculin	Etats et Nombres	
הַאֵלֶּיךָ	הַאֵלֶּיךָ	Absolu	Singulier
הַאֵלֶּיךָ		Construit	
הַאֵלֶּיךָ	הַאֵלֶּיךָ	Absolu	Pluriel
הַאֵלֶּיךָ	הַאֵלֶּיךָ	Construit	
הַאֵלֶּיךָ		Absolu	Duel
הַאֵלֶּיךָ		Construit	

Remarque : Le mode construit veut dire que le mot concerné est attaché au suivant et ils forment ensemble un nouveau mot (ex : football). S'il y a un article, il est placé devant le second mot.

Le respect des animaux

Gen 1/30 : création de l'animal

וְלִכְלֹךְ חַיַּת הָאָרֶץ וְלִכְלֹךְ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֹךְ רֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ
 haerets 'al romes oulkol hashamaim 'of oulkol haerets hayat oulkol
 la terre sur remuant et à tout les cieux oiseau de et à tout la terre animal de et à tout

אֲשֶׁר בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֶת כָּל יֵרֶק עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי כֵן
 ken vayehi le'aklah 'esev yereq kol 'et hayah nefesh bo 'asher
 ainsi et il fut pour nourriture herbe verdure de toute vivant une âme en lui que

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וְלִכְלֹךְ	כָּל	Tout, tous, toute, toutes.	"Tout" + préfixes "pour" + "et"	Et pour tout
חַיַּת	חַי	Vivre, vie, vivant, animal, courante (eau), renouveau (printemps).	Adjectif féminin singulier construit avec le mot suivant	Vivant de La terre
הָאָרֶץ	אָרֶץ	Terre, territoire, contrée, champ, sol, voie, région, terrain.	Nom commun féminin singulier + article en préfixe	
וְלִכְלֹךְ	כָּל	Tout, tous, toute, toutes.	"Tout" + préfixes "pour" + "et"	Et pour tout
עוֹף	עוֹף	Oiseau, créature volante, volaille, insectes ailés.	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	Etre volant de Les cieux
הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	Cieux, ciels, demeure des étoiles, atmosphère.	Nom commun masculin pluriel duel + article en préfixe	
וְלִכְלֹךְ	כָּל	Tout, tous, toute, toutes.		Et tout
רֹמֵשׁ	רָמַשׁ	Se mouvoir, ramper, reptile, se déplacer prudemment, grouiller, fourmiller, glisser.	Verbe à la forme Pa'al au participe présent masculin singulier	mouvant
עַל	עַל	Sur		sur
הָאָרֶץ	אָרֶץ	Terre, territoire, contrée, champ, sol, voie, région, terrain.	Nom commun féminin singulier + article en préfixe	La terre
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Que		que
בּוֹ			"dans" + "lui"	Dans lui
נִפְשׁ	נִפְשׁ	Ame, souffle, être, une personne, la vie, esprit, être intérieur.	Nom commun des deux genres singulier	âme
חַיָּה	חַי	Vivre, vie, vivant, animal, courante (eau), renouveau (printemps).	Adjectif féminin singulier	vivante
אֶת כָּל	כָּל	Tout, tous, toute, toutes.	"tout"	toute
יֵרֶק	יֵרֶק	Vert, verdure, plantes vertes, choses vertes.	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	verdure
עֵשֶׂב	עֵשֶׂב	Herbe, herbage.	Vient d'une racine ayant le sens de briller, étinceler ou être vert.	herbe
לְאֹכְלָהּ	אָכַל	Nourriture, aliment, dévorer, pâture, proie.	Nom commun masculin singulier + préfixe "pour"	Pour aliment
וַיְהִי	הָיָה	Etre, exister.	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, à la 3 ^{ème} personne du masculin singulier + "et"	Et il fut
כֵּן	כֵּן	Ainsi	Petit mot utile	ainsi

Gen 2/7 : création de l'homme

וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עֹפָר מִן הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו
 be'apav vaypah ha'adamah min 'afar ha'adam 'et 'Elohim Adonai vayitser
 dans ses narines et il souffla le sol venant de poussière l'humain Elohim Adonai et façonna

נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנִפְשׁ חַיָּה
 hayah lenefesh ha'adam vayehi hayim nishmat
 vivant une âme l'humain et devint vies une respiration de

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וַיִּצְרֶה	יצר	Former, permettre, établir, préparer, fabriquer, façonner, concevoir, forger.	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + Vav inversif en préfixe (donc accompli)	Et (il) façonna
יְהוָה	הָיָה	Etre, exister.	Nom imprononçable de Dieu	Adonai
אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	Dieu, dieux, divinités.	Elohim	Elohim
אֶת הָאָדָם	אָדָם	Adam, être humain, genre humain, personne.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	Le Adam

עָפָר	עָפָר	Poussière, terre sèche, cendre, décombres, terreux.	Nom commun masculin singulier	poussière
מִן		Depuis	Petit mot utile	De
הָאֲדָמָה	אֲדָמָה	Terre, sol, terrain.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	La terre (sol)
וַיִּפַּח	נָפַח	Souffler, allumer, renifler, bouillir, rendre l'âme, chagriner, faire languir	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + Vav inversif en préfixe (donc accompli)	Et (il) a soufflé
בְּאַפָּיו	אָף	Colère, fureur, narines, nez, présence, arrogance.	Nom commun masculin duel construit + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin singulier + préfixe "dans)	Dans ses narines
נְשָׁמָה	נְשָׁמָה	Souffle, respiration, inspirer, bruit (du souffle).	Nom féminin singulier construit avec le mot suivant	Une respiration de vies
חַיִּים	חַי	Vivre, vie, vivant, animal, courante (eau), renouveau (printemps).	Nom commun masculin pluriel	
וַיְהִי	הָיָה	Etre, exister	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + Vav inversif en préfixe (donc accompli)	Et il devint
הָאָדָם	אָדָם	Adam, être humain, genre humain, personne.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	Le Adam
לְנַפְשׁוֹ	נַפְשׁוֹ	Ame, souffle, être, une personne, la vie, esprit, être intérieur.	Nom commun des deux genres singulier + préfixe "pour" ou "vers"	Vers une âme
חַיָּה	חַי	Vivre, vie, vivant, animal, courante (eau), renouveau (printemps).	Nom commun masculin pluriel	vivante

Deut 12/23-24 : le sang

רק חֲזַק לְבַלְתִּי אֲכַל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא תֹאכַל
 tokal velo' hanafesh hou' hadam ki hadam 'akol levilti hazaq raq
 tu mangeras et ne pas l'être lui le sang car le sang manger pour ne pas sois ferme seulement

הַנֶּפֶשׁ עִם הַבָּשָׂר
 habasar 'am hanafesh
 la viande avec l'être

לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם
 kamaim tishpekenou haarets 'al to'klenou lo'
 comme l'eau tu le répandas la terre sur tu le mangeras ne pas

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
רק	רק	uniquement, mais, même, à l'exception, au moins, néanmoins	Particule, adverbe	Mais
חֲזַק	חֲזַק	Etre fort, saisir, augmenter, retenir, courage, se garder, s'obstiner ,être ferme, être résolu	Verbe à la forme Pa'al à l'impératif	Soit ferme
לְבַלְתִּי	בַלְתִּי	Aucune, à l'exception de, sauf, à moins de, non.	Particule + préfixe "pour"	Pour ne pas
אֲכַל	אֲכַל	Manger, dévorer, se nourrir, goûter, jouir.	Verbe à la forme Pa'al à l'infinitif construit	manger
הַדָּם	דָּם	Sang, meurtre, ensanglanté, carnage, vigne (sang de la).	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	Le sang
כִּי	כִּי	Que, car.	Particule	car
הַדָּם	דָּם	Sang, meurtre, ensanglanté, carnage, vigne (sang de la)..	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	Le sang
הוּא	הוּא	Il, elle, ce, cette.	Pronom indépendant de 3 ^{ème} personne du masculin singulier	lui
הַנֶּפֶשׁ	נַפְשׁוֹ	Ame, souffle, être, une personne, la vie, esprit, être intérieur.	Nom commun des deux genres au singulier + article en préfixe	L'âme
וְלֹא	לֹא	Ne pas	"et" + "ne pas"	Et ne pas
תֹּאכַל	אֲכַל	Manger, dévorer, se nourrir, goûter, jouir.	Verbe à la forme Pa'al à l'infinitif construit	manger
הַנֶּפֶשׁ	נַפְשׁוֹ	Ame, souffle, être, une personne, la vie, esprit, être intérieur.	Nom commun des deux genres au singulier + article en préfixe	L'âme
עִם	עִם	aucun	Particule, préposition	aucune
הַבָּשָׂר	בָּשָׂר	Chair, décharné, viande, nudité, corps, parents, victime, embonpoint.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	chair

Le respect des animaux

Gen 1/30 : création de l'animal

וְלִכְלֵם חַיַּת הָאָרֶץ וְלִכְלֵם עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵם רֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ

אֲשֶׁר בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֶת כָּל יֶרֶק עֹשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי כֵן

Gen 2/7 : création de l'homme

וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עֶפְרָר מִן הָאֲדָמָה וַיִּפְחַח בְּאָפִיו

נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנִפְשׁ חַיָּה

Deut 12/23-24 : le sang

רַק חֵזֶק לְבַלְתִּי אֲכַל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא תֹאכַל

הַנֶּפֶשׁ עִם הַבָּשָׂר